

**Abstrakt:**

Tato bakalářská práce se věnuje překladu dvou kapitol s tématem Pinochetovy diktatury z knihy *Historia secreta de Chile* od chilského spisovatele Jorgeho Baradita. V první, praktické části se nachází vypracovaný český překlad. V druhé části je analyzován výchozí španělský text a překlad okomentován. Teoretická část obsahuje fiktivní překladatelskou zakázku, obecné informace o výchozím textu a jeho rozbor, v němž je kladen důraz na stylové faktory, následuje obeznámení s metodou překladu a typologie problémů a posunů, které při překladu nastaly.

**Klíčová slova:** komentovaný překlad, chilské dějiny, vojenská diktatura, Augusto Pinochet, neoficiální pohled na dějiny